



三田市通讯中文版

三田市政府消息

12月



三田市公共会堂中心〒669-1528三田市駅前町2-1 キッピーマール6階
电话：079-559-5023 / 传真：079-563-8001 / E-mail: machizukuri_u@city.sanda.lg.jp

世界にひとつのサンダツリー～みんなで飾ってみ なでつくろう～

市役所に大きなツリーを設置します。メッセージカードに、家族や友達への感謝の気持ち、将来の夢、三田への思いなどを書いて、ツリーに飾ってください。みんなで「世界にひとつのサンダツリー」を一緒に完成させましょう★

■期間=12月15日(火)～25日(金)※土・日・祝日を除く

いずれも9時～17時30分(12月15日は13時30分～)

■場所=市役所本庁舎1階ロビー

■その他=メッセージカードはツリーの下に用意してあります(参加無料)。

関西学院大学クリスマスオルガンコンサート

チャペルでパイプオルガンの音色をお楽しみください。

■日時=12月15日(火)17時～18時(開場16時30分)

■場所=関西学院大学神戸三田キャンパス

ランバス記念礼拝堂

■その他=申込不要、参加費無料、無料駐車場有り(16時30分～18時30分)。

【問合せ】
関西学院大学

(Kanseigakuin Daigaku)

神戸三田キャンパス

☎ 079-565-7600



パークイルミネーション in さんだ

無料で楽しめる三田のイルミネーションです。食べ物はんぱいの販売や音楽等のステージもあります★

■日時=12月5日(土),6日(日),11日(金),12日(土),13日(日),18日(金),19日(土),20日(日)18時～21時

■場所=有馬富士公園(休養ゾーン)尼寺968

【問合せ】
パークイルミネーション in さんだ実行委員会

(Park Illumination Jikkoiinnkai)

(9時～17時) ☎ 079-562-3040

世界上独一无二的圣诞树～大家一起来装饰和制作吧～

在市政府将设置一棵大圣诞树。请在留言卡上写上对亲人和朋友的感谢之意和未来的梦想,以及对三田的喜爱之情、把它装饰在圣诞树上。让我们大家一起来完成「世界上独一无二的圣诞树」吧★

■期间=12月15日(星期二)～25日(星期五)※除了周六·周日·节日之外都在9时～17时30分(12月15日是13时30分～)

■地点=市政府本厅舍一楼大厅

■其他=在圣诞树下准备有留言卡(免费参加)



关西学院大学圣诞节风琴音乐会

请欣赏在礼拜堂的管风琴的音色。

■时间=12月15日(星期二)17时～18时(开场16时30分)

■地点=关西学院大学神戸三田校园 LAMAUTH 纪念礼拜堂

■其他=无须申请、免费参加。有免费停车场(16时30分～18时30分)。

【问询】关西学院大学神戸三田校园

☎ 079-565-7600

公园彩灯 in 三田

这是在三田举办的彩灯活动,市民可以免费欣赏。会场有食品销售和音乐演奏等表演★

■时间=12月5日(星期六),6日(星期日),11日(星期五),12日(星期六),13日(日),18日(星期五),19日(星期六),20日(星期日)18时～21时

【问询】

公园彩灯 in 三田实行委员会(9时～17时)

☎ 079-562-3040



灾害时的紧急信息避难信息等, 向您的手机邮件提供及时正确的讯息。

在“兵庫防灾网 (Hyogo Emergency net)”上赶快登记吧。http://bosai.net/e/ (英, 中, 韩, 葡, 越)

女性のための就業・チャレンジ相談

働きたい人、地域活動をしてみたい人、起業したい人、在宅ワークをしたい人対象。

専門の女性キャリアカウンセラーが、丁寧なアドバイスや情報提供をします。

何かにチャレンジしてみたい、始めてみたいあなたを応援します。

■相談日=1月11日(月)、2月8日(月)、3月14日(月)

■時間=①10:00～ ②11:00～ ③12:00～

(各回一人50分・予約制)

■場所=まちづくり協働センター

(相談は個室です。)

■相談員=女性キャリアカウンセラー

■相談料=無料

【申込・問合せ】

窓口か電話で、人権・男女共同参画プラザ

(Jinken Danjyo Kyodosankaku Plaza)

※10時～17時

☎ 079-559-5163

プレ・パパママ教室のお知らせ

出産についての話と呼吸法の実技、お父さんの育児(赤ちゃんのお風呂の入れ方実技など)を学びます。

■日時=1月13日(水) 13:00～16:00

■場所=三田市総合福祉保健センター

■対象=出産予定日が2016年6月30日までの

妊婦(初出産)とそのパートナー

■定員=16組(応募者多数の場合抽選)

■参加費=無料

■申込み=12月22日までに、参加者の名前(妊婦

とそのパートナー)・住所・電話番号・出産予定日を

記入して郵送、電話、FAXで下記までお申込みくださ

い。

【申込・問合せ】

健康増進課(Kenkozoshinka)

☎079-559-5701 FAX 079-559-5705

〒669-1514 三田市川除 675

女性就業咨询

以想找工作、想参加地区活动、想开业和想在家里工作的人为对象。

由专门的女性职业咨询员提供周到仔细的建议和信息。

向找工作或开业的挑战者给以支持和援助。

■咨询日=1月11日(星期一)、2月8日(星期一)、3月14日(星期一)

■时间=①10:00～ ②11:00～ ③12:00～(各次一个人50分钟・预约制)

■地点=三田市公共会堂中心(在单间咨询。)

■咨询员=女性职业咨询员

■咨询费=免费

【申请・问询】

在窗口或电话报名、人权・男女共同参画 PLAZA

※10时～17时

☎ 079-559-5163



准爸爸・准妈妈教室的通知

学习有关分娩和呼吸法的实用技巧、以及爸爸育儿问题(给宝宝洗澡的实际操作技巧)。

■时间=1月13日(星期三) 13:00～16:00

■地点=三田市综合福利保健中心

■对象=分娩预定日到2016年6月30日的孕妇(初次分娩)和伴侣

■定员=16对(报名人数多时抽签决定)

■参加费=免费

■申请=到12月22日截止、请将参加者的姓名(孕妇和伴侣)・住所・电话号码・分娩预定日写好、用邮寄、电话或传真的方式在下面单位申请。

【申请・问询】

健康増進科 ☎079-559-5701 FAX 079-559-5705

〒669-1514 三田市川除 675



マイナンバー制度を悪用した犯罪にご注意ください!

マイナンバー制度を悪用して預金口座や個人情報
を聞き出そうとする電話や訪問に注意してください。

■マイナンバーやキャッシュカードの暗証番号を
銀行、警察等が聞くことはありません。

■電話で個人情報を教えないようにしてください。
必要な場合は、一度電話を切り、相手の電話番号を調
べてかけ直すなどの対策をしてください。

■一人で判断せず、家族や友人、警察に相談してくだ
さい。

【問合せ】
三田警察署(Sandakesatsusho)
☎ 079-563-0110



マイナンバー

国民健康保険が12月から新しい保険証になります

国民健康保険(国保)の新しい保険証を11月に郵送
しています(黄緑色)。家族ごとに郵便で送っていま
す。確認してください。

※引越しなどで保険証の内容に変更がある場合
は、保険証を国保医療課まで持って来てください。

※有効期限の切れた保険証は、国保医療課または
市民センターに持って来てください。

【問合せ】国保医療課(Kokuhoiryoka)
☎ 079-559-5050

外国人住民のための「よろず相談窓口」

日常生活でわからないことや困っていることなどの
相談に、お気軽にご利用ください。

相談は無料です。相談内容の秘密は守ります。

■日時=毎月第2水曜日と第4土曜日
10時30分~12時30分

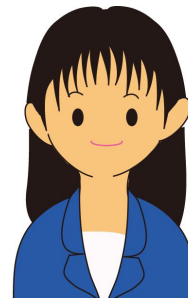
★12月は、9日(水)、26日(土)です。

■場所=まちづくり協働センター
(電話相談も可能です。)

■対応言語=日本語、中国語、英語
(その他の言語は、事前に相談してください。)

【問合せ】
国際交流プラザ
(Kokusaikoryu Plaza)
10時~17時
☎ 079-559-5164

Eメール kippy-kokusaip@bz04.plala.or.jp



请注意! 恶意使用个人编号制度的犯罪

请注意! 恶意使用个人编号会通过电话或者上门的方式来
索取银行账号和个人信息。

银行、警察等是不会询问个人编号还有现金卡密码的。

在电话里, 个人信息不要告诉别人。必要的时候, 请先挂
掉电话, 调查对方电话号码的真实性后再回电话的对策。

不要一个人判断, 请与家人, 朋友还有警察商量。

(问讯处) 三田警察署 079-563-0110

国民健康保险自12月份起换新的保险证了。

国民健康保险(国保)的新的保险证11月份开始邮送(黄
绿色)。分别邮送给各个家族。请确认。

因为搬家等原因保险证的内容有变更的时候, 请带保险证
到国保医疗科来。

过了有效期的保险证, 请带到国保医疗科或者市民中心来。

(问讯处)
国保医疗科
079-559-5050



为外国人的「万事通咨询窗口」

在日常生活当中遇到不知道的事或困难的时候, 请随时
来咨询。费用免费。对咨询内容严守秘密。

■日期与时间=每月第2个星期三和第4个星期六
10点30分~12点30分

★12月份的咨询安排在12月9日(星期三)和26日(星
期六)。

■地点=三田市公共会堂中心(同时接受电话咨询。)

■可以利用翻译服务的语言=日文、中文、英文(如果希
望利用其他语言翻译服务, 请事先向下列单位问讯。)

【问讯处】
国际交流广场 10点~17点
☎ 079-559-5164

E-mail kippy-kokusaip@bz04.plala.or.jp

12月の地域防災訓練案内

災害が起こった時に地域の人同士が助け合うことができるように、地域で防災訓練を行っています。消火器の使い方や救急対応などについて訓練します（内容は地域によって異なります）。積極的に参加しましょう！

■志手原小学校区

12月12日（土）10時～12時

志手原小学校

■狭間が丘5丁目

12月13日（日）10時30分～11時30分

狭間が丘コミュニティセンター

■武庫が丘6丁目

12月13日（日）10時～11時

武庫が丘6丁目児童公園

■上槻瀬

12月19日（土）10時～10時45分

つくしの里、公民館

※天気などの都合で中止になる場合があります。

※不明な点は、下記に問い合わせてください。

【問合せ】消防本部（Shobohonbu）

☎ 079-564-0119

FAX 079-563-1230



防災ミニコラム⑬

家族で話し合っておきましょう②

●避難所

家や学校、職場の近くに避難所があるので、場所を覚えておきましょう。家族が離れてしまったときには、避難所や事前に家族で決めた場所に集合しましょう。避難所がわからなかったら、市役所に聞いてください。

●避難所への道

避難所へ行く道の地図をつくりましょう。家から避難所まで歩いて、かかる時間をはかりましょう。そのとき、危険な場所をチェックして、安全な道を見つけおきましょう。

兵庫県国際交流協会発行「子どもと親の防災ガイドブック」より抜粋

12月份的地区防災訓練通知

火灾发生的时候地区的居民能够互相帮助,在地区进行防灾训练。关于灭火器的使用方法以及急救措施等训练。(内容根据地域的不同而不同)积极地参加吧!

■志手原小学校区

12月12日(星期六)10点~12点

志手原小学校

■狭間 ga 丘 5 丁目

12月13日(星期日)10点30分~11点30分

狭間 ga 丘社区中心

■武庫 ga 丘 6 丁目

12月13日(星期日)10点~11点

武庫 ga 丘 6 丁目儿童公园

■上槻瀬

12月19日(星期六)10点~10点45分

つくしの(tukusino)里、公民館

※天気などの都合で中止になる場合があります。

根据天气等情况的原因有可能终止活动。

如有不明之处请向下列单位问讯。

(问讯处) 消防本部 ☎ 079-564-0119

FAX 079-563-1230

防灾小专栏

家人之间的探讨

避难场所

要记住自己家、学校、工作单位附近的避难所在什么地方,万一与家人分散了的时候,要去避难所或平时与家人事先约定的地方会合。如果不知道避难所在哪,请在平时到市町办事处打听一下。

去避难场所的路

请准备一张到达避难场所的地图,要计算一下从出门到避难所步行所需要的时间。同时,还要确认途中有否危险的地方。

兵库县国际交流协会发行(儿童和家长的防灾指南)摘要

